**BELİRLİ SÜRELİ İŞ SÖZLEŞMESİ**

Aşagıda isim ve adresleri yazılı bulunan işveren ile işçi (yabancı şahis) arasında, tamamen kendi istek ve serbest iradeleri ile ve belirtilen şartlarla işbu “BELİRLİ SÜRELİ İŞ SÖZLEŞMESİ” yapılmıştır. Taraflar bundan sonra “işveren” ve “işçi” olarak anılacaktır.

**DEFINITE TERM WORK CONTRACT**

This “DEFINITE TERM WORK CONTRACT” has been concluded between the employer and the employee (expatriate) with below names and addresses upon their free will and mutual agreement and on below conditions. Parties will be reffered to as the “employer” and “employee”.

1. TARAFLAR A)İŞVERENİN 1. PARTIES A) EMPLOYER’S

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Unvanı/Title |  | | |
| Adresi/ Address |  | | |
| B) İŞÇİNİN (YABANCI ŞAHSİN) EMPLOYEE’S (EXPATRİATE) | | | |
| Adı Soyadı/ Name Surname |  | | |
| Uyruğu / Nationality |  | Pasaport no./Passport no. |  |
| Yurtdışı İkamet adresi / Foreign residential address |  | Doğum yeri ve yılı/ Place and Date of birth |  |

1. İŞÇİNİN ÇALIŞMA YERİ: Çalışma izni başvurusu esnasında İşveren tarafından Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanlığına beyan edilen işyeri adresidir. Yabancı şahis bu işyeri adresi dışında çalışamaz / çalıştırılamaz.
2. YAPILACAK GÖREV :
3. SÖZLEŞMENİN SÜRESİ: İşbu iş sözleşmesi Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanlığından çalışma izni alınması halinde, çalışma izni belgesinde belirtilen tarihten itibaren üç yıl sürelidir. Sözleşme, bitim tarihinde her hangi bir bildirim yapmaksızın kendiliğinden sona erer. İşçinin iş sözleşmesi sonunda da bu işyerinde çalışacak olması halinde Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanlığına çalışma izni süre uzatım başvurusu yapılması ve izin alınması gerekir.
4. İŞE BAŞLAMA TARİHİ: Çalışma izin belgesinde belirtilen başlangıç tarihidir.
5. ÜCRET : İşçinin aylık Brüt ücreti **………… TL** dır. İşçinin ücreti imza karşılığında kendisine ya da banka hesabına TL karşılığı ödenir.
6. İşçinin ve işverenin hak ve ödevleri ile işbu sözleşmede yer almayan hususlarda 6735 sayılı Uluslararası İşgücü Kanunu, yürürlükteki İş Kanunu ve diğer ilgili mevzuat hükümleri uygulanır.

|  |  |
| --- | --- |
| İŞVEREN / EMPLOYER  Ad Soyad – İmza / Name Surname - Signature | İŞÇİ / EMPLOYEE  Adı Soyadı – İmza / Name Surname – Signature |

1. İşbu belirli süreli iş sözleşmesi taraflarca okunarak 1 (bir) nüsha olarak imzalanmış olup, işveren işçiye iş ve ücret vermeyi: işçi de belirtilen şartlarla iş görmeyi karşılıklı olarak kabul: beyan ve taahhüt etmişlerdir.
2. EMPLOYEE’S WORKPLACE: The workplace address declared by the employer to the Ministry of Labor and Social Security with the application for work permit. The expatriate cannot be employed elsewhere.
3. JOB / POSITION:
4. TERM OF CONTRACT: This work contract, provided that the work permit is obtained from the Ministry of Labor and Social Security, is valid for 3 years from the date identified on the work permit document. The contract will automatically expire without any notification at the end of the term. If the employee is to be employed at the same workplace at the end of the work contract, the Ministry of Labor and Social Security will be applied for extension of work permit and approval is required to be obtained.
5. START OF WORK: The start date identified on the work permit document.
6. SALARY: The monthly Gross salary is **………….. TL**. It is paid in person under signature or transferred to the bank account in TL.
7. The provisions of the Law no: 6735 of İnternational Labour Force, the applicable Labor Law and other legislation provisions will be applicable for rights and duties of the employer and the employee and conditions not regulated in this contract.
8. This definite term work contract has been read and signed in 1(one ) copy by the parties and the employer has agreed and guaranteed to give work and payment to the employee and the employee has agreed and guaranteed to work on defined terms and conditions.